

DEBORAH HEMSTREET

Mobile: (616) 828-6388

e-mail: dvora@tech-challenged.com

Technical Communicator
Specializing in Medical Devices, End-User Documentation,
and Business Processes & Procedures

PROFESSIONAL MEMBERSHIP AND VOLUNTEER ACTIVITIES

Senior Member, Society for Technical Communication

1992 to date

- Vice President, President, and Immediate Past President of STC Israel; guided planning of a successful national conference with over 300 attendees; led effort to develop Diversity policy adopted by STC
- Member at Large (Advisory Position), West Michigan Shores Chapter, STC (2008 to 2010)

Technical Communications Consultant (Volunteer) to Caspari Center, Jerusalem

1999 to 2001

Employee training and developed pastoral training for office skills and working with MS Office

Haifa Christian Chinese Church

1995-2006

- Taught English to Chinese MA and PhD students, geared toward improving their reading and discussion skills and helping them adjust to cultural differences between China, Israel, and the US
- Taught a multi-cultural group of children (ages 4-12, single classroom) on a weekly basis; classes were in four languages English and Hebrew (myself), with Mandarin and Cantonese translation

PUBLICATIONS

Hemstreet DE (2010) Articles about technical communication, posted on Examiner.com for Grand Rapids version.

<http://www.examiner.com/x-38395-Grand-Rapids-Technical-Communication-Examiner>

Hemstreet DE (2009) The rewards of writing for the medical device industry. *The Exchange: The newsletter of STC's Scientific Communication Community*. March, Vol. 16, No. 1, pp. 1 & 3-5.

<http://www.stcsig.org/sc/newsletter/html/2009-1.htm> (HTML only)

<http://www.stcsig.org/sc/newsletter/pdf/2009-1.pdf> (print-formatted PDF)

Shapiro DE (2005) Making the Small Wins Count. *CIDM Information Management News*, September 2005,

<http://www.infomanagementcenter.com/enewsletter/200509/fourth.html>.

Shapiro DE (2002) "Does personality count?" *Best Practices*, vol. 4, no. 5, pp. 105-112.

http://dl.dropbox.com/u/214846/Portfolio/October%20BP_fm.htm

Shapiro DE (2002) Technical Communicators—Who are We? A preliminary international Internet-based study of the personality characteristics of technical communicators. *MA Thesis*, Sheffield Hallam Univ., UK.

Shapiro DE (2000) The Usefulness of the Internet for Technical Communicators. Article of the Month, STC Israel Website, http://stc-israel.org.il/Resources/2000/internet_for_tc.htm.

Shapiro DE (1997) Technical editor for Beyar R et al. volume, *Frontiers in Interventional Cardiology*. Martin Dunitz Publishers, London.

PRESENTATIONS

Hemstreet DE (2008) Technical Communicators and Personality Types: What's the Hype? West Michigan Shores STC Chapter, November 2008, Grand Rapids, MI.

http://dl.dropbox.com/u/214846/Portfolio/Presentations/tc_personality_for_STC-WM_final.ppt

Hemstreet DE (2007) The Global Economy and Technical Communication: Writing Beyond Our Borders (invited presentation). Solicited lecture at Grand Valley State University, Allendale, MI.

http://dl.dropbox.com/u/214846/Portfolio/Presentations/The_Global_Economy_and_TC_V2.ppt

Shapiro DE (2007) Introversion turned inside out: management using personality types. STC Israel 40th Anniversary Convention, Herzlia, Israel.

http://dl.dropbox.com/u/214846/Portfolio/Presentations/Introversion_Turned_Inside_Out_final_For_STC-Israel.ppt

Shapiro DE and Barrow B (2007) Introversion turned inside out: management using personality types. 54th Annual STC Conference, Minneapolis, Minnesota.

Shapiro DE and M Lay (2006) Translation Madness (invited presentation). 2006 Medical Localization Roundtable, May 30, Barcelona. http://dl.dropbox.com/u/214846/Portfolio/Presentations/Translation_Madness_Barcelona_v9.ppt

Shapiro DE (2005) Making the Small Wins Count. Poster presentation at the 7th Annual Best Practices Conference, Center for Information-Development Management.

Shapiro DE (2003) Technical Communicators - Who are We? Presentation given at the *STC Israel 2003 Convention*. <http://stc-israel.org.il/Album/convention-2003/presentation-debbie.ppt>.

CONTINUING EDUCATION & ATTENDANCE AT PROFESSIONAL MEETINGS

1010 Participant, STC Technical Communication Summit, STC's 57th Annual Convention, May 2010, Texas

2007 Participant and Presenter, STC Israel 40th Anniversary Convention, June 4, Herzlia, Israel; responsible overall for the conference, as chapter president

2007 Participant and Presenter, STC Technical Communication Summit, STC's 54th Annual Convention, May 13-16, Minneapolis, MN

2006 Professional Education Certificate (10 hours) learning on topics related to technical communication, STC Israel

2006 Participant, STC Region 2 Conference, Making Cents of Making Sense: Technical Communications and Business, 13th-14th October 2006

2006 Participant, 2006 Localization World Conference, May 30, Barcelona, Spain

2005 Participant, 7th Annual Best Practices Conference, Center for Information-Development Management

2004-2005 Participant, Innovators Forum. Center for Information Management (ongoing conference calls over 1 years, for purpose of professional development and implementation of best practices project)

2004 Annual Best Practices Conference, Chatham MA. Center for Information-Development Management

2004 STC Israel Technical Communications Convention (participant)

2004 Marketing Writing Seminar (12 hours). Instructor: Mike Drutman; Agency Sponsoring Course: A2B

2003 STC Israel Technical Communications Convention (participant and presenter)

2003 Paint Shop Pro 8 (40 hours). John Bryce, Tel Aviv

2000 Graphics for Technical Communicators (8 hours). In Other Words Documentation, Ltd.

1998 Saul Carliner's Marketing Writing Seminar, two days (TDS, Israel)